

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 77 (2015)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** Le prix du "Tracteur de l'année" revient à la Suisse orientale

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Assis sur leur quad tout neuf, Lydia et Christian Rüegg, gagnants du concours «Tracteur de l'année» partagent leur joie avec, de gauche à droite, Roland et Kurt Bachmann, Daniel Sempach d'Agricpub service d'annonces à Berne et Rudolf Haudenschild de Schweizer Bauer. (Photo: Dominik Senn)

## Le prix du «Tracteur de l'année» revient à la Suisse orientale

Christian Rüegg, né en 1978, a remporté le concours «Tracteur de l'année» parmi plus de 6000 participants. Un quad neuf trône désormais à sa ferme de Rüeterswil, dans la commune d'Eschenbach (SG).

**Dominik Senn**

Le grand concours des lecteurs a paru dans l'édition du «Tracteur de l'année» tirée à 125 000 exemplaires et publiée par *Schweizer Bauer* en collaboration avec *Technique Agricole* et *Terre & Nature*. Ce cahier présentait 53 tracteurs à la puissance s'étalant de 60 à plus de 200 ch, 9 véhicules pour l'agriculture de montagne, 14 chargeurs à roues et 13 chargeurs télescopiques. «Plus de 6000 talons nous ont été retournés», a constaté Rudolf Haudenschild, rédacteur en chef du journal *Schweizer Bauer*, lors de la remise des prix qui s'est déroulée dans la société de machines et de véhicules Ad. Bachmann AG à Tägerschen (TG). Ce sont 100 prix, d'une valeur totale dépassant les 20 000 francs, qui ont été attribués.

### Parfait pour les débuts en ATV

Le premier prix était un KVF 300 Kawasaki d'une valeur de 8000 francs doté d'un moteur monocylindrique à quatre temps à refroidissement liquide, de 271 cm<sup>3</sup>, d'une puissance de 22 ch ainsi que d'une transmission avec deux vitesses automatiques

et une marche arrière. Lorsque Lydia, épouse du gagnant Christian Rüegg, a mis son casque et enfourché l'engin pour un tour rapide après une brève instruction par Roland et Kurt Bachmann, il a mérité son slogan de «véhicule idéal pour entrer dans l'univers des ATV». «C'est amusant», s'est exclamée cette mère de quatre enfants qui gère avec son mari deux exploitations laitières dont l'une est la leur et l'autre, louée, d'une surface totale de 34 ha ainsi qu'une parcelle de forêt en zone de montagne 2. Le couple détient actuellement 24 vaches laitières et 18 têtes de jeune bétail. Il est bien équipé pour exploiter le double domaine, disposant d'un tracteur Fiat, un transporteur Schiltrac et une faucheuse à deux essieux Rasant.

### Déplacements entre les deux fermes

«Ce quad tombe à pic, a confié Christian Rüegg à *Technique Agricole*, parce que l'exploitation que nous louons se trouve à 3 kilomètre de celle, que nous possérons et où je garde le jeune bétail. Le quad permettra des déplacements rapi-

### Les lauréats

**1<sup>er</sup> prix:** quad Kawasaki ATV (donateur: Ad. Bachmann AG, Tägerschen), vainqueur: Christian Rüegg, Rüeterswil (SG); **2<sup>e</sup>:** pneus de tracteur (ProfiPneu AG, Subingen [SO]), Hanspeter Aeberhard, Stallikon (ZH); **3<sup>e</sup>:** chaînes à neige (Fankhauser AG, Gondiswil [BE]), Hansueli Siegenthaler, Oberwil (BE); **4<sup>e</sup>:** chargeur avant pour 3 mois (Gujer Machines agricoles, Illnau Mesikon [ZH]), Michael Lieberherr, Nesslau (SG); **5<sup>e</sup>:** chariot pour roues de tracteur (Rindisbacher T. agricole, Gümligen [BE]), Heinz Niederhäuser, St. Ursen (FR); **6<sup>e</sup>:** fût d'huile (Amstutz Produits AG, Eschenbach [LU]), Felix Wiederkehr, Rudolfstetten (AG); **7<sup>e</sup>:** barre supérieure hydraulique (Paul Forrer AG, Bergdietikon [AG]), Ernst Fäs, Giebenach (BL); **8<sup>e</sup>:** siège pour enfant avec amortisseur (SPAA, Schöftland [AG]), Adrian Neuenschwander, Amlikon-Bissegg (TG); **9<sup>e</sup>:** tracteur à pédales (Gallagher AG, St-Gall), Hans Luzi-Walser, Pragg-Jenaz (GR); **10<sup>e</sup>:** aspirateur (Kärcher AG, Dällikon [ZH]), Vreni Gyger, Roches (BE); **11<sup>e</sup>:** jeu de clés à douilles (FIM AG, Uetendorf [BE]), Thomas Emmenegger, Marbach (LU).

des d'une ferme à l'autre.» Grâce à la charge remarquable légale de 150 kg et la capacité de traction maximale de 227 kg, une remorque solide peut être attelée pour effectuer des transports de matériaux divers, par exemple de piquets de clôture. Muni de pneus basse pression, l'ATV s'adapte bien au terrain et ménage le sol. Polyvalent, il est souvent utilisé pour l'épandage de granulés anti-limaces, mais sert aussi au déneigement.

### La société Ad. Bachmann

La société Ad. Bachmann AG est la représentante générale des tracteurs agricoles Kubota, des machines de sylviculture Farmi ainsi que des ATV, Mule et Quad et ATV Kawasaki. Elle est connue localement pour son service de réparation d'outils à moteur et d'engins de jardin des marques Stihl, Viking, Rapid, Alto et Husqvarna Automowern (tondeuses robots). Fondée en 1953 par Adolf Bachmann, l'entreprise occupe aujourd'hui 24 collaborateurs et assure la relève professionnelle en formant quatre à cinq apprentis spécialisés. ■